



REPUBLIKA E SHQIPERISE
MINISTRIA E FINANCAVE
DREJTORIA E PERGJITHSHME
E TATIMEVE

REPUBLIC OF ALBANIA
MINISTRY OF FINANCE
GENERAL TAXATION
DEPARTMENT

Rr. “Mustafa Lleshi”, Nr. 7, Tirana Tel : (355 4) 374156 Fax: (355 4) 374159

Nr. ____ Prot.

Tiranë, __ / __ /2013

Kopjo 1 për kërkuesin (përfituesin e të ardhurave) – *Copy 1 for the claimant (recipient of income)*

**KERKESE PER ZBATIMIN E MARREVESHJES PER HEQJEN E TAKSIMIT
TE DYFISHTE MIDIS SHQIPERISE DHE**

**CLAIM FOR THE APPLICATION OF THE AGREEMENT FOR THE AVOIDANCE
OF DOUBLE TAXATION BETWEEN ALBANIA AND**

I. Të dhëna për përfituesin e të ardhurave – Information on the recipient of income:

Emri i plotë/Emri tregtar
Full name/Business name

Forma juridike
Legal form

Profesioni/aktiviteti
Profession/activity

Kodi fiskal ose NIPT
Fiscal code or TIN

Adresa e plotë
Full address

Përfaqsimi në Shqipëri (nëse ka)
Representation in Albania (if any)

II. Të dhëna për paguesin e të ardhurave – Information on the payer of income:

Emri i plotë/Emri tregtar
Full name/Business name

Forma juridike
Legal form

Profesioni/aktiviteti
Profession/activity

Kodi fiskal ose NIPT
Fiscal code or TIN

Adresa e plotë
Full Address

III. Të dhëna mbi të ardhurat – Information on income:

Lloji i të ardhurës
Type of income

Shuma e të ardhurës
Total amount of income

DREJTORIA E PERGJITHSHME E TATIMEVE – LEGJISLACIONI TATIMOR
Marreveshjet Bilaterale – Konventat Nderkombetare per eleminimin e tatimeve te dyfishta

Data e pagesës

Date of payment

Tarifa e tatimit dhe shuma e tatimit të paguar

Tax rate and amount of tax paid

IV. Të dhëna për dokumentat që bashkangjiten – Information on attached documents:

(lloji i dokumentave, numri dhe data e lëshimit – *type of documents, number and issuing date*)

.....
.....
.....

V. Të dhëna të tjera – Other information:

.....
.....

VI. Deklarimi i kërkuesit (përfituesit) – Declaration of the claimant (beneficiary):

Unë deklaroj se jam pronari përfitues i të ardhurave të sipër-përmendura dhe se çdo e dhënë në këtë kërkesë është e vërtetë – *I hereby declare that I am the beneficial owner of the above-mentioned income and any information given in this claim is true.*

Vendi dhe data – *Place and date of the beneficiary*

Firma dhe vula e përfituesit – *Signature and Stamp of*

.....

.....

VII. Vërtëtimi nga Autoriteti Tatimor i Vendlit të Rezidencës së përfituesit – Certification by the Tax Authority of the beneficiary's residence country.

Unë vërtëtoj se përfituesi ka qenë/është rezident i gjatë vitit të specifikuar më sipër në kuptimin e Marrëveshjes për heqjen e taksimit të dyfishtë midis Shqipërisë dhe

I certify that the beneficiary is/was during the year specified above a resident of within the meaning of the Agreement for the avoidance of double taxation between Albania and

.....

Vendi dhe data
competent

Vula e Autoritetit Tatimor

Emri dhe nënshkrimi i punonjësit

*Place and date
competent official*

Stamp of Tax Authority

Name and Signature of

.....



REPUBLIKA E SHQIPERISE
MINISTRIA E FINANCAVE
DREJTORIA E PERGJITHSHME
E TATIMEVE

REPUBLIC OF ALBANIA
MINISTRY OF FINANCE
GENERAL TAXATION
DEPARTMENT

Rr. “Mustafa Lleshi”, Nr. 7, Tirana Tel : (355 4) 374156 Fax: (355 4) 374159

Nr. ____ Prot.

Tiranë, __ / __ /2013

Kopjo 2 për paguesin e të ardhurave (shpërblimit) – *Copy 2 for the payer of income(remuneration)*

**KERKESË PËR ZBATIMIN E MARREVESHJES PËR HEQJEN E TAKSIMIT
TE DYFISHTË MIDIS SHQIPERISE DHE**

**CLAIM FOR THE APPLICATION OF THE AGREEMENT FOR THE AVOIDANCE
OF DOUBLE TAXATION BETWEEN ALBANIA AND**

I. Të dhëna për përfituesin e të ardhurave – Information on the recipient of income:

Emri i plotë/Emri tregtar
Full name/Business name

Forma juridike
Legal form

Profesioni/aktiviteti
Profession/activity

Kodi fiskal ose NIPT
Fiscal code or TIN

Full address

Përfaqsimi në Shqipëri (nëse ka)
Representation in Albania (if any)

II. Të dhëna për paguesin e të ardhurave – Information on the payer of income:

Emri i plotë/Emri tregtar
Full name/Business name

Forma juridike
Legal form

Profesioni/aktiviteti
Profession/activity

Kodi fiskal ose NIPT
Fiscal code or TIN

Adresa e plotë
Full Address

III. Të dhëna mbi të ardhurat – Information on income:

Lloji i të ardhurës
Type of income

Shuma e të ardhurës
Total amount of income

Data e pagesës
Date of payment

Tarifa e tatimit dhe shuma e tatimit të paguar
Tax rate and amount of tax paid

IV. Të dhëna për dokumentat që bashkangjiten – Information on attached documents:

(lloji i dokumentave, numri dhe data e lëshimit – *type of documents, number and issuing date*)

.....

.....

.....

V. Të dhëna të tjera – Other information:

.....

.....

VI. Deklarimi i kërkuesit (përfituesit) – Declaration of the claimant (beneficiary):

Unë deklaroj se jam pronari përfitues i të ardhurave të sipër-përmendura dhe se çdo e dhënë në këtë kërkesë është e vërtetë – *I hereby declare that I am the beneficial owner of the above-mentioned income and any information given in this claim is true.*

Vendi dhe data – *Place and date*
the beneficiary

.....

Firma dhe vula e përfituesit – *Signature and Stamp of*

.....

VII. Vërtëtimi nga Autoriteti Tatimor i Vendi të Rezidencës së përfituesit – Certification by the Tax Authority of the beneficiary's residence country.

Unë vërtëtoj se përfituesi ka qenë/është rezident i gjatë vitit të specifikuar më sipër në kuptimin e Nenit 3 të Marrëveshjes për heqjen e taksimit të dyfishtë midis Shqipërisë dhe

.....
I certify that the beneficiary is/was during the year specified above a resident of within the meaning of Article 3 of the Agreement for the avoidance of double taxation between Albania and

.....

Vendi dhe data
kompetent
Place and date
competent official

.....

Vula e Autoritetit Tatimor
Stamp of Tax Authority

Emri dhe nënshkrimi i punonjësit
Name and Signature of

.....



REPUBLIKA E SHQIPERISE
MINISTRIA E FINANCAVE
DREJTORIA E PERGJITHSHME
E TATIMEVE

REPUBLIC OF ALBANIA
MINISTRY OF FINANCE
GENERAL TAXATION
DEPARTMENT

Rr. “Mustafa Lleshi”, Nr. 7, Tirana Tel : (355 4) 374156 Fax: (355 4) 374159

Nr. ____ Prot.

Tiranë, __ / __ /2013

Kopjo 3 për autoritetin tatimor të – *Copy 3 for the tax authority of the Republic of Albania*

**KERKESE PER ZBATIMIN E MARREVESHJES PER HEQJEN E TAKSIMIT
TE DYFISHTE MIDIS SHQIPERISE DHE**

**CLAIM FOR THE APPLICATION OF THE AGREEMENT FOR THE AVOIDANCE
OF DOUBLE TAXATION BETWEEN ALBANIA AND**

I. Të dhëna për përfituesin e të ardhurave – Information on the recipient of income:

Emri i plotë/Emri tregtar
Full name/Business name

Forma juridike
Legal form

Profesioni/aktiviteti
Profession/activity

Kodi fiskal ose NIPT
Fiscal code or TIN

Adresa e plotë
Full address

Përfaqsimi në Shqipëri (nëse ka)
Representation in Albania (if any)

II. Të dhëna për paguesin e të ardhurave – Information on the payer of income:

Emri i plotë/Emri tregtar
Full name/Business name

Forma juridike
Legal form

Profesioni/aktiviteti
Profession/activity

Kodi fiskal ose NIPT
Fiscal code or TIN

Adresa e plotë
Full Address

III. Të dhëna mbi të ardhurat – Information on income:

DREJTORIA E PERGJITHSHME E TATIMEVE – LEGJISLACIONI TATIMOR
Marreveshjet Bilaterale – Konventat Nderkombetare per eleminimin e tatimeve te dyfishta

Lloji i të ardhurës
Type of income

Shuma e të ardhurës
Total amount of income

Data e pagesës
Date of payment

Tarifa e tatimit dhe shuma e tatimit të paguar
Tax rate and amount of tax paid

IV. Të dhëna për dokumentat që bashkangjiten – Information on attached documents:

(lloji i dokumentave, numri dhe data e lëshimit – *type of documents, number and issuing date*)

.....

.....

.....

V. Të dhëna të tjera – Other information:

.....

.....

VI. Deklarimi i kërkuesit (përfituesit) – Declaration of the claimant (beneficiary):

Unë deklaroj se jam pronari përfitues i të ardhurave të sipër-përmendura dhe se çdo e dhënë në këtë kërkesë është e vërtetë – *I hereby declare that I am the beneficial owner of the above-mentioned income and any information given in this claim is true.*

Vendi dhe data – *Place and date*
the beneficiary

.....

Firma dhe vula e përfituesit – *Signature and Stamp of*

.....

VII. Vërtëtimi nga Autoriteti Tatimor i Vendlit të Rezidencës së përfituesit – Certification by the Tax Authority of the beneficiary's residence country.

Unë vërtëtoj se përfituesi ka qenë/është rezident i gjatë vitit të specifikuar më sipër në kuptimin e Nenit 3 të Marrëveshjes për heqjen e taksimit të dyfishtë midis Shqipërisë dhe

I certify that the beneficiary is/was during the year specified above a resident of within the meaning of Article 3 of the Agreement for the avoidance of double taxation between Albania and

**Vendi dhe data
kompetent
Place and date
competent official**

.....

**Vula e Autoritetit Tatimor
Stamp of Tax Authority**

.....

**Emri dhe nënshkrimi i punonjësit
Name and Signature of**

.....



REPUBLIKA E SHQIPERISE
MINISTRIA E FINANCAVE
DREJTORIA E PERGJITHSHME
E TATIMEVE

REPUBLIC OF ALBANIA
MINISTRY OF FINANCE
GENERAL TAXATION
DEPARTMENT

Rr. “Mustafa Lleshi”, Nr. 7, Tirana Tel : (355 4) 374156 Fax: (355 4) 374159

Nr. ____ Prot.

Tiranë, __ / __ /2013

Kopjo 4 për autoritetin tatimor të huaj – *Copy 4 for the foreign tax authority*

**KERKESE PER ZBATIMIN E MARREVESHJES PER HEQJEN E TAKSIMIT TE
DYFISHTE MIDIS SHQIPERISE DHE**

**CLAIM FOR THE APPLICATION OF THE AGREEMENT FOR THE AVOIDANCE OF
DOUBLE TAXATION BETWEEN ALBANIA AND**

I. Të dhëna për përfituesin e të ardhurave – Information on the recipient of income:

Emri i plotë/Emri tregtar
Full name/Business name

Forma juridike
Legal form

Profesioni/aktiviteti
Profession/activity

Kodi fiskal ose NIPT
Fiscal code or TIN

Adresa e plotë
Full address

Përfaqsimi në Shqipëri (nëse ka)
Representation in Albania (if any)

II. Të dhëna për paguesin e të ardhurave – Information on the payer of income:

Emri i plotë/Emri tregtar
Full name/Business name

Forma juridike
Legal form

Profesioni/aktiviteti
Profession/activity

Kodi fiskal ose NIPT
Fiscal code or TIN

Adresa e plotë
Full Address

III. Të dhëna mbi të ardhurat – Information on income:

Lloji i të ardhurës

DREJTORIA E PERGJITHSHME E TATIMEVE – LEGJISLACIONI TATIMOR
Marreveshjet Bilaterale – Konventat Nderkombetare per eleminimin e tatimeve te dyfishta

Type of income

Shuma e të ardhurës

Total amount of income

Data e pagesës

Date of payment

Tarifa e tatimit dhe shuma e tatimit të paguar

Tax rate and amount of tax paid

IV. Të dhëna për dokumentat që bashkangjiten – Information on attached documents:

(lloji i dokumentave, numri dhe data e lëshimit – type of documents, number and issuing date)

.....
.....
.....

V. Të dhëna të tjera – Other information:

.....
.....

VI. Deklarimi i kërkuesit (përfituesit) – Declaration of the claimant (beneficiary):

Unë deklaroj se jam pronari përfitues i të ardhurave të sipër-përmendura dhe se çdo e dhënë në këtë kërkesë është e vërtetë – I hereby declare that I am the beneficial owner of the above-mentioned income and any information given in this claim is true.

Vendi dhe data – Place and date
of the beneficiary

Firma dhe vula e përfituesit – Signature and Stamp of

.....
.....

VII. Vërtëtimi nga Autoriteti Tatimor i Vendi të Rezidencës së përfituesit – Certification by the Tax Authority of the beneficiary's residence country.

Unë vërtëtoj se përfituesi ka qenë/është rezident i gjatë vitit të specifikuar më sipër në kuptimin e Nenit 3 të Marrëveshjes për heqjen e taksimit të dyfishtë midis Shqipërisë dhe

I certify that the beneficiary is/was during the year specified above a resident of within the meaning of Article 3 of the Agreement for the avoidance of double taxation between Albania and

.....

Vendi dhe data
kompetent
Place and date
official

Vula e Autoritetit Tatimor
Stamp of Tax Authority

Emri dhe nënshkrimi i punonjësit
Name and Signature of competent

.....
.....

UDHEZIME PER PLOTESIMIN E KETIJ FORMULARI

1. Ky formular i jepet personave rezidentë të vendeve me të cilat Republika e Shqipërisë ka përfunduar Marrëveshje për Heqjen e Taksimit të dyfishtë, ndaj të cilëve aplikohen dispozitat e këtyre marrëveshjeve lidhur me tatimet e mbajtura në burim ndaj dividendëve, interesave, honorareve dhe shërbimeve teknike..
2. Formulari konsiston në katër kopjo, kopjo 1 për përfituesin, kopjo 2 për pagesin e të ardhurave, kopjo 3 për Autoritetin Tatimor Shqiptar dhe kopjo 4 për Autoritetin e Huaj Tatimor. Rubrikat I, IV, V dhe VI plotsohen nga përfituesi (kërkuesi); rubrikat II dhe III nga pagesi dhe rubrika VII nga Autoriteti i Huaj Tatimor.
3. Aplikimi i plotsuar paraqitet në Drejtorinë e Përgjithshme të Tatimeve në Republikën e Shqipërisë në Adresën: Rr.Mustafa Lleshi nr.7, Tiranë, Shqipëri, jo më vonë se dy vjet nga data e kryerjes së pagesës.

INSTRUCTIONS FOR FILLING IN THIS FORM

1. This form is submitted to resident persons of countries with which the Republic of Albania has concluded Agreements for the avoidance of double taxation and which persons are subject to the provisions of such Agreements concerning the withholding taxes on dividends, interest, royalties and technical services.
2. The form consists in four copies; copy 1 is for the beneficiary, copy 2 for the payer of income (remuneration), copy 3 for the Albanian Tax Authority and copy 4 for the Foreign Tax Authority. Items I, IV, V and VI are to be filled by the beneficiary (claimant); items II and III are to be filled by the payer and item VII is to be filled by the foreign tax authority.
3. The completed form is submitted to the General Taxation Department in the Republic of Albania at the address: Rr."Mustafa Lleshi" nr.7, Tirana, Albania, within the period of two years from the date of the payment.